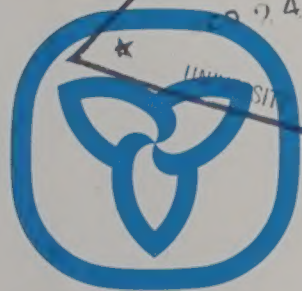
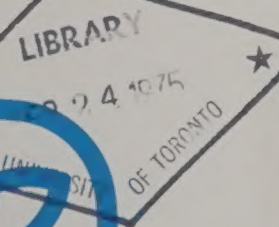


It will soon be municipal election time.



Ontario



The annual municipal enumeration

For voting purposes...

All municipalities in Ontario, with a few exceptions, will hold local elections on Monday, December 2nd. The members you elect to your council, school board and other bodies, such as the public utilities commission, will hold office for a two-year term.

In preparation for these important local elections, the Government of Ontario will conduct the annual municipal enumeration from September 3rd to 30th.

To be eligible as a local voter, you must be:

- A Canadian citizen or other British subject;
- At least 18 years of age before December 2nd, 1974;
- A resident in the municipality between September 3rd and October 8th.

You and your spouse can also vote in a municipality where you are not residents if you own or rent property in that municipality.

The enumerator will visit you during September to check whether or not you are already correctly identified for inclusion on the municipal voters list.

If you are not home when the enumerator calls, he or she will leave the enumeration notice. Please check it carefully and revise it if necessary. Instructions on how

to complete the enumeration notice, and where to send it, will be included.

The only municipalities *not* holding council elections on December 2nd, due to recent local government reorganizations, are those in Oxford County and in the regional municipalities of Hamilton-Wentworth; Haldimand-Norfolk; Peel; Halton; and Durham.

...and for these purposes.

The annual enumeration collects basic information that is vital for purposes other than the updating of local voters lists. Consequently, all municipalities, including those not holding elections, will be enumerated.

The enumerator must record the names, ages, property status (e.g. owner or tenant), school support and residency of all members of the household.

The information collected will assist in determining:

- The division of education property taxes between the public and separate school systems;
- The distribution of provincial grants to local governments to help reduce local tax bills;
- The preparation of jurors' lists;
- The population composition needed for provincial and municipal planning purposes.

Make sure you are on the voters list

Step One

When the enumerator calls on you, check that the information on the enumeration notice is correct. If it is not, revise it and verify the changes.

If you are not home when the enumerator calls, a notice will be left for you. If changes are necessary, make them and mail the enumeration notice in the self addressed postage prepaid envelope.

Step Two

Preliminary voters lists will be posted during October. Check that you are on the list.

Step Three

If you are incorrectly identified on the list, or not included, contact your municipal clerk. The final date for revisions to the voters list is November 1st.

Don't forget to vote on December 2nd... local election day.

Les élections municipales s'en viennent.



L'énumération municipale annuelle

En vue des élections...

A quelques exceptions près, toutes les municipalités de l'Ontario tiendront leurs élections municipales le lundi 2 décembre 1974. Les membres que vous élisez, au conseil municipal, au conseil scolaire et dans d'autres organismes, tels que la commission des services utilitaires publics, occuperont leur siège pendant deux ans.

En vue de ces élections dont l'importance est évidente, le gouvernement de l'Ontario procèdera à l'énumération municipale annuelle du 3 au 30 septembre 1974.

Pour voter, il faut remplir les conditions suivantes:

- être citoyen canadien ou sujet britannique;
- être âgé(e) d'au moins 18 ans avant le 2 décembre 1974;
- habiter la municipalité du septembre au 8 octobre 1974.

Votre conjoint et vous-même pouvez également voter dans une municipalité où n'êtes pas domiciliés mais où vous louez ou possédez une propriété.

L'énumérateur passera chez vous en septembre afin de s'assurer que votre identité est bien telle qu'elle figurera dans la liste des électeurs.

Si vous n'êtes pas chez vous quand l'énumérateur passera, il (ou elle) déposera un avis d'énumération. Veuillez en vérifier le contenu et y porter les corrections voulues, le cas échéant. Des instructions quant à la manière de remplir l'avis, et où l'envoyer, y seront annexées.

Les seules municipalités où aucune élection n'aura lieu le 2 décembre prochain, à la suite de la réorganisation récente des gouvernements régionaux, sont celles du comté d'Oxford et des municipalités régionales de Hamilton-Wentworth, Haldimand-Norfolk, Peel, Halton et Durham.

... et pour les raisons suivantes:

L'énumération annuelle est un moyen de compiler des données générales qui sont essentielles dans des domaines autres que celui des élections. C'est pourquoi, même les municipalités où aucune élection n'aura lieu feront l'objet d'une énumération.

L'énumérateur doit prendre note des nom, âge, nature du domicile (propriété ou location), position quant aux taxes scolaires et membres du ménage domiciliés sur les lieux.

Les renseignements obtenus serviront à déterminer:

- La proportion des recettes fiscales à répartir entre les écoles publiques et séparées;
- Le calcul relatif à la répartition des subsides de la Province aux gouvernements régionaux pour aider à alléger les taxes locales;
- La composition de la liste des jurés;
- La répartition de la population à l'intention des plans d'aménagement de la Province et des municipalités.

Soyez certain que votre nom figure bien sur la liste des électeurs

Premièrement

Lorsque l'énumérateur viendra vous voir, assurez-vous que les renseignements qui figurent sur l'avis d'énumération sont justes. Dans le cas contraire, corrigez-le et vérifiez vos changements.

Si vous n'êtes pas chez vous quand l'énumérateur passe, vous trouverez un avis à votre retour. S'il faut y apporter des corrections, faites-le et postez l'avis à l'aide de l'enveloppe préaffranchie.

Deuxièmement

Une liste préliminaire des électeurs sera affichée en octobre. Vérifiez si votre nom y figure.

Troisièmement

Si votre identité n'est pas indiquée correctement sur cette liste, ou si vous n'y figurez pas du tout, mettez-vous en rapport avec le greffier de votre municipalité. Aucune correction ne sera possible dans la liste des électeurs après le 1er novembre 1974.

N'oubliez pas de voter le 2 décembre, le jour des élections municipales.